



# Merenkululaitos

TIEDOTUSLEHTI NRO 12/1.7.1999

---

## LAIVAVARUSTEET

Laivavarusteista annetulla asetuksella (925/1998) saatettiin 1.1.1999 lukien voimaan Euroopan unionin neuvoston direktiivi laivavarusteista 96/98/EY (Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o L 46/17.2.1997, myynti: Akateeminen kirjakauppa ja TT Tieto Oy Information Services, saatavissa myös internetistä osoitteesta <http://europa.eu.int/eur-lex>).

Laivavarusedirektiiviin on tehty muutos 98/85/EY (EYVL N:o L 315/25.11.1998), joka saatetaan voimaan 24.6.1999 annetulla ja 1.7.1999 voimaan tulevalla asetuksella (768/1999).

Muutoksella (direktiivin liite A.1) direktiivin piiriin lisättiin erityisesti paloturvallisuustuotteita ja täsmennettiin testausstandardeja.

Merenkululaitos on 24.6.1999 muuttanut 28.12.1998 antamaansa päätöstä laivavarusteiden turvallisuudesta. Muutos on voimassa 1.7.1999 lukien.

Oheisena ovat asetus laivavarusteista ja päätös laivavarusteiden turvallisuudesta voimassa olevassa muodossaan.

Kansainvälisten asiain  
sihteeri

Matti Eronen

Asiaa koskevat tiedustelut:

Matti Eronen  
puhelin 0204 48 4569

Tämä tiedotuslehti  
korvaa tiedotuslehden:

4/25.1.1999

Dnro 6/30/99  
ISSN 1455-9048

925/1998

## Asetus laivavarusteista

Annettu Helsingissä 4 päivänä joulukuuta 1998

Liikenneministerin esittelystä säädetään 15 päivänä heinäkuuta 1994 annetun merilain (674/1994) 1 luvun 8 §:n 2 ja 3 momentin, sellaisena kuin niistä on 2 momentti laissa 369/1995, 16 päivänä maaliskuuta 1979 aluksista aiheutuvan vesien pilaantumisen ehkäisemisestä annetun lain (300/1979) 3 §:n 1 ja 4 momentin, sellaisena kuin niistä on 4 momentti laissa 589/1994, 20 päivänä kesäkuuta 1996 annetun vesiliikennelain (463/1996) 9 §:n 1 ja 26 §:n 1 ja 4 momentin sekä 10 päivänä kesäkuuta 1988 annetun radiolain (517/1988) 9 §:n nojalla:

### 1 §

#### Soveltaisala

Tätä asetusta sovelletaan aluksella käytettäviin varusteisiin, jos kysymys on

- 1) uudesta aluksesta; tai
  - 2) olemassa olevasta aluksesta
    - a) jossa varustetta ei aiemmin ole ollut; tai
    - b) jos kansainvälisistä yleissopimuksista ei muuta johdu, jossa aiemmin ollut varuste uusitaan.
- Tämä asetus koskee sellaista varustetta, joka on mainittu laivavarustedirektiivin liitteessä A.1.

### 2 §

#### Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- 1) *laivavarustedirektiivillä* laivavarusteista annettua neuvoston direktiiviä 96/98/EY sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 98/85/EY (24.6.1999/768);
- 2) *valvontaviranomaisella* merenkulkulaitosta ja radiolaitteiden ominaisuuksien ja teknisen rakenteen osalta Telehallintokeskusta;
- 3) *kansainvälisillä yleissopimuksilla* vuonna 1966 tehtyä kansainvälistä lastiviivayleissopimusta (SopS 52/1968), vuonna 1972 tehtyä yleissopimusta kansainvälisistä säännöistä yhteentörmäämisen estämiseksi merellä (SopS 30/1977), vuonna 1973 tehtyyn yleissopimukseen alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä liittyvää vuoden 1978 pöytäkirjaa (SopS 51/1983), vuonna 1974 tehtyä kansainvälistä yleissopimusta ihmishengen turvallisuudesta merellä (SopS 11/1981) sekä näihin yleissopimuksiin liittyviä pöytäkirjoja ja muutoksia, sellaisina kuin ne ovat 1 päivänä tammikuuta 1999 (24.6.1999/768);
- 4) *testausstandardeilla* Kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO), Kansainvälisen standardisointijärjestön (ISO), Kansainvälisen sähkötekniikan toimikunnan (IEC), Euroopan standardointikomitean (CEN), Euroopan sähkötekniikan standardointikomitean (Cenelec) ja Euroopan telealan standardointilaitoksen (ETSI) laatimia standardeja, jotka on laadittu testausmenetelmien ja testaustulosten määrittelemiseksi kansainvälisten yleissopimusten ja Kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) päätöslauselmien ja kiertokirjeiden mukaisesti, siinä muodossa kuin ne ovat laivavarustedirektiivin liitteessä A.1 sekä sellaisina kuin ne ovat 1 päivänä tammikuuta 1999 (24.6.1999/768);
- 5) *moduulilla* vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmää;
- 6) *aluksella* kansainvälisten yleissopimusten soveltamisalaaan kuuluvaa alusta, lukuun ottamatta sota-alusta;
- 7) *uudella aluksella* alusta, jonka köli on laskettu tai joka on vastaavassa rakennusvaiheessa helmikuun 17 päivänä 1997 tai sen jälkeen; sekä
- 8) *olemassa olevalla aluksella* alusta, joka ei ole uusi alus.

### 3 §

#### Varusteisiin kohdistuvat vaatimukset

Suomalaiseen alukseen tämän asetuksen voimaan tultua asennettujen tai sijoitettujen, tässä asetuksessa tarkoitettujen varusteiden on täytettävä kansainvälisissä yleissopimuksissa ja Kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) päätöslauselmissa ja kiertokirjeissä sekä kansainvälisissä testausstandardeissa esitetyt vaatimukset siten kuin laivavarustedirektiivissä säädetään.

Vaatimusten täyttäminen on todistettava asianmukaisten testausstandardien ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyn edellyttämällä tavalla. Niiden varusteiden osalta, joille annetaan sekä IEC- että ETSI-testausstandardit, nämä standardit ovat vaihtoehtoisia ja valmistaja tai hänen yhteisöön sijoittunut edustajansa voi valita toisiaan vastaavista testausstandardeista ne, joita sovelletaan.



*Varusteiden vapaa liikkuvuus*

Niitä varusteita, joita tämä asetus koskee ja jotka ovat vaatimustenmukaisuusmerkillä varustettuja tai muutoin tämän asetuksen säännösten mukaisia, voidaan vapaasti saattaa markkinoille sekä asentaa tai sijoittaa suomalaiseen alukseen.

*Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely*

Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely on:

1) EY-tyyppitarkastus (moduuli B) sekä valmistajan tai tämän Euroopan yhteisön alueelle sijoittautuneen valtuutetun edustajan ennen varusteen markkinoille saattamista (laivavarustedirektiivin liitteessä A.1 sallittuja vaihtoehtoja käyttäen) tekemän valinnan mukaan yksi seuraavista EY:n vaatimustenmukaisuusvakuutuksista:

- a) tyyppimukaisuus (moduuli C);
- b) tuotannon laadunvarmistus (moduuli D);
- c) tuotteen laadunvarmistus (moduuli E); tai
- d) tuotekohtainen tarkastus (moduuli F);

2) täydellinen EY-laadunvarmistus (moduuli H); tai

3) yksikkökohtainen EY-tarkastus (moduuli G), jos varuste-eriä valmistetaan yksittäin tai pieniä määriä eikä sarja- tai massatuotantona.

*Vaatimustenmukaisuusmerkki*

Tämän asetuksen tarkoittama varuste, joka täyttää 3 §:n 1 momentin vaatimukset ja joka on valmistettu vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyn edellyttämällä tavalla, on varustettava valmistajan tai hänen Euroopan yhteisöön sijoittautuneen edustajansa kiinnittämällä vaatimustenmukaisuusmerkillä.

Merkki on kiinnitettävä varusteeseen tai sen kilpeen siten, että se on siitä luettavissa varusteen ennakoitavan käyttöajan. Jos tämä ei varusteen luonteen vuoksi ole kuitenkaan mahdollista tai perusteltua, merkki on kiinnitettävä varusteen pakkaukseen, etikettiin tai esitteeseen, joka on säilytettävä.

Muun merkin kiinnittäminen on kielletty, jos ulkopuoliset voivat erehtyä pitämään sitä tässä pykälässä tarkoitettuna merkinä.

Merkki on kiinnitettävä tuotantovaiheen lopussa.

*Merkitty varuste ja ennakotarkastus*

Vaatimustenmukaisuusmerkillä merkityn varusteen käytölle tämän asetuksen mukaisesti ei saa asettaa ehdoksi sen muuta käyttöä koskevia vaatimuksia.

Valvontaviranomainen voi kustannuksellaan ryhtyä toimenpiteisiin tarkastaakseen Suomessa markkinoilla olevia vaatimustenmukaisuusmerkillä varustettuja varusteita, joita ei ole vielä asennettu tai sijoitettu alukseen, varmistaakseen, että ne täyttävät tämän asetuksen vaatimukset.

Varusteessa olevan merkin estämättä valvontaviranomainen voi suorittaa suomalaiseen alukseen asennetun tai sijoitetun varusteen arvioinnin, jos kansainvälisissä turvallisuutta tai ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevissa oikeudellisissa asiakirjoissa vaaditaan operatiivisia käyttötestejä aluksella. Tällöin ei jo tehtyjä vaatimustenmukaisuuden arviointeja saa toistaa. Varusteen valmistajan, tämän yhteisöön sijoittautuneen edustajan tai varusteen yhteisön markkinoille saattaneen henkilön on annettava tällöin valvontaviranomaisen vaatimat tarkastus- ja testausselostet.

*Kiellot ja rajoitukset*

Vesiliikennelain (463/1996) 10 §:ssä tarkoitettusta, tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvan varusteen markkinointiin ja käyttöön kohdistetusta kiellosta tai rajoituksesta on valtioneuvoston välittömästi ilmoitettava komissiolle ja jäsenvaltioille laivavarustedirektiivin mukaisesti.

*Luvaton merkki*

Jos varuste, joka ei ole vaatimustenmukainen, on varustettu vaatimustenmukaisuusmerkillä, valvontaviranomaisen on ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin merkin kiinnittäjää vastaan. Valvontaviranomaisen on ilmoitettava suorittamistaan toimenpiteistä komissiolle ja jäsenvaltioille.



## 10 §

*Tekninen keksintö*

Valvontaviranomainen voi sallia poikkeuksellisen teknisenä keksintönä pidettävän varusteen asentamisen tai sijoittamisen suomalaiseen alukseen, vaikka se ei ole vaatimustenmukainen, jos testauksella, joka ei aseta eri valtioissa tuotettuja varusteita eri asemaan, tai muuten voidaan osoittaa, että tällainen varuste on vähintään yhtä tehokas kuin vaatimustenmukainen varuste. Radiolaite ei saa vaikuttaa haitallisesti ottaen huomioon radiotaajuusspektrivaatimukset.

Valvontaviranomaisen on annettava 1 momentissa tarkoitettua varustetta koskeva todistus, joka on pidettävä aina varusteen mukana ja johon sisältyy lupa asentaa tai sijoittaa varuste alukseen noudattamalla todistuksessa mainittuja ehtoja ja määräyksiä.

Valvontaviranomaisen on ilmoitettava yksityiskohtaisesti 1 momentissa tarkoitettua toimenpiteestä komissiolle ja jäsenvaltioille sekä myös annettava niille tiedoksi kaikki suoritettuja kokeita, arviointoja ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjä koskevat selosteet.

Valvontaviranomainen voi ryhtyä tarvittaviin toimenpiteisiin todetakseen, että varuste on 1 momentin mukaisesti tehokas, jos ulkomaisessa rekisterissä oleva alus, jossa on tällainen varuste, siirretään Suomen alusrekisteriin.

## 11 §

*Varusteen testaaminen*

Valvontaviranomainen voi 3 §:ssä sanotun estämättä sallia, että suomalaiseen alukseen asennetaan tai sijoitetaan varuste, joka ei ole vaatimustenmukainen tai 10 §:ssä tarkoitettu tekninen keksintö, seuraavin ehdoin:

- a) valvontaviranomainen on antanut varustetta koskevan todistuksen, joka on pidettävä aina varusteen mukana ja johon sisältyy lupa asentaa tai sijoittaa varuste alukseen todistuksessa mainituin ehdoin;
  - b) käyttö lupa on lyhytaikainen; ja
  - c) aluksella on vastaava vaatimustenmukainen varuste toimintakunnossa ja valmiina välittömään käyttöön.
- Radiolaite ei saa vaikuttaa haitallisesti ottaen huomioon radiotaajuusspektrivaatimukset.

## 12 §

*Poikkeukselliset olosuhteet*

Jos suomalaisen aluksen varuste joudutaan vaihtamaan Euroopan yhteisön ulkopuolella poikkeuksellisissa oloissa, jotka on perusteltava valvontaviranomaiselle, ja jos alukseen ei voida asentaa tai sijoittaa EY-tyyppihyväksyttyä varustetta kohtuullisessa ajassa taikka viivytyksen tai kustannusten takia, voidaan alukselle asentaa tai sijoittaa muu varuste,

1) jos sen mukana on ilmoitettua laitosta vastaavan tunnustetun laitoksen antamat asiakirjat ja jos Euroopan yhteisö on tehnyt tunnustetun laitoksen sijaintimaan kanssa sopimuksen sellaisten laitosten vastavuoroisesta tunnustamisesta; tai

2) milloin 1 kohdan soveltaminen on mahdotonta, jos varusteen mukana olevat asiakirjat on myöntänyt Kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) jäsenvaltio, jonka on kansainvälisten yleissopimusten osapuolena noudatettava varustetta koskevia Kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) vaatimuksia, ja jos 2 momentista ei muuta johdu.

Valvontaviranomaiselle on välittömästi ilmoitettava 1 momentissa tarkoitettua varusteesta. Valvontaviranomaisen on niin pian kuin mahdollista varmistettava, että varuste testausasiakirjoineen täyttää asianmukaiset vaatimukset. Radiolaite ei saa vaikuttaa haitallisesti ottaen huomioon radiotaajuusspektrivaatimukset.

## 13 §

*Ilmoitettu laitos*

Valtioneuvosto nimeää laitokset, joilla on oikeus toimia ilmoitettuna laitoksena vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyssä.

Laitoksen on täytettävä ilmoitetulle laitokselle asetettavat vaatimukset. Mittatekniikan keskus toteaa laitoksen pätevyyden ennen laitoksen nimeämistä ja tarkastaa vähintään joka toinen vuosi, että laitos edelleen täyttää asetettavat vaatimukset. Laitoksen on toimitettava Mittatekniikan keskukselle pätevyyden arvioimista varten tarpeelliset tiedot.

Jos ilmoitettu laitos ei enää täytä 2 momentissa tarkoitettuja vaatimuksia, valtioneuvosto voi peruuttaa nimeämisen ilmoitetuksi laitokseksi.

Valtioneuvosto huolehtii siitä, että 1 momentissa tarkoitettua nimeämisestä ja 3 momentissa tarkoitettua peruutuksesta ilmoitetaan komissiolle ja jäsenvaltioiden viranomaisille.

## 14 §

*Valvontaviranomaisen eräät tehtävät*

Valvontaviranomaisen on varmistettava myöntäessään ja uusiessaan turvallisuuskirjoja, että suomalaisen aluksen varusteet ovat tämän asetuksen mukaisia.

Jos Euroopan yhteisön ulkopuolisen maan lipun alla purjehtiva uusi alus aiotaan siirtää Suomen rekisteriin, valvontaviranomaisen on siirtovaiheessa varmistettava, että aluksen varusteiden kunto vastaa turvallisuuskirjoja ja että varusteet ovat tämän asetuksen mukaisia tai vastaavat asetuksen edellyttämiä varusteita. Valvontaviranomaisen on annettava vastaaviksi katsomilleen varusteille todistus, jota on säilytettävä varusteen mukana ja johon sisältyy lupa varusteen asentamiseen tai sijoittamiseen alukselle luvassa mainituilla edellytyksillä.

Jos siirrettävän aluksen varusteissa ei ole vaatimustenmukaisuusmerkkiä tai jos valvontaviranomainen ei katso niitä vastaaviksi varusteiksi 2 momentin mukaisesti, valvontaviranomaisen on määrättävä, että aluksen varusteet vaihdetaan.

Valvontaviranomaisen on varmistettava, etteivät siirrettävän aluksen radiolaitteet vaikuta haitallisesti ottaen huomioon radiotaajuusspektrivaatimukset.

## 15 §

*Tarkemmat säännökset ja määräykset*

Asianomainen ministeriö voi tarvittaessa antaa tarkempia säännöksiä tämän asetuksen täytäntöönpanosta.

Merenkulkulaitos antaa tarkemmat määräykset ja ohjeet tämän asetuksen tarkoittamista varusteista, vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelystä, ilmoitettua laitosta koskevista vaatimuksista sekä vaatimustenmukaisuusmerkistä.

Telehallintokeskus voi antaa tarkempia määräyksiä ja ohjeita radiolaitteiden ominaisuuksista ja teknisestä rakenteesta.

## 16 §

*Voimaantulo- ja siirtymäsäännökset*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1999. Asetuksen täytäntöönpanon edellyttämiin toimenpiteisiin voidaan ryhtyä ennen asetuksen voimaantuloa.

Tämän asetuksen tarkoittamia, ennen 1 päivää tammikuuta 1999 valmistettuja varusteita voidaan asentaa tai sijoittaa suomalaiseen alukseen kahden vuoden ajan sanotusta päivästä alkaen, jos varusteet on valmistettu Suomessa ennen 20 päivää joulukuuta 1996 voimassa olleiden tyyppihyväksyntämenettelyjen mukaisesti.

Helsingissä 4 päivänä joulukuuta 1998

**Tasavallan Presidentti**

**MARTTI AHTISAARI**

Liikenneministeri *Matti Aura*

Asetuksen 24.6.1999/768 voimaantulosäännös kuuluu:

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1999.

Direktiivillä 98/85/EY liitteeseen A.1 lisättyjä varusteita, jotka on valmistettu ennen 30 päivää huhtikuuta 1999, voidaan asentaa tai sijoittaa suomalaiseen alukseen kahden vuoden ajan mainitusta päivästä alkaen, jos varusteet on valmistettu Suomessa ennen 11 päivänä marraskuuta 1998 voimassa olleiden tyyppihyväksymismenettelyjä koskevien säännösten mukaisesti.



**MERENKULKULAITOS****MÄÄRÄYS****Antopäivä: 28.12.1998****Dnro: 8/30/98****Muutettu: 24.6.1999****Dnro: 6/30/99**

- Sisältöalue:** Laivavarusteiden turvallisuus
- Säädösperusta:** Asetus laivavarusteista (925/1998) 15 §  
Neuvoston direktiivi laivavarusteista 96/98/EY,  
muutettuna komission direktiivillä 98/85/EY  
EYVL N:o L 46, 17.2.1997, s. 25 ja  
EYVL N:o L 315, 25.11.1998, s. 14
- Kohderyhmät:** Merenkulkuelinkeino ja laivanrakennusteollisuus
- Voimassaoloaika:** 1.1.1999 - toistaiseksi  
Muutokset (1 §:n 2 momentti, 6 § ja 7 §:n 3 momentin 2 kohta)  
ovat voimassa 1.7.1999 - toistaiseksi
- Kumoaa ohjeet:** 1) Merenkulkuhallituksen ohjeet käymäläjäteveden käsittelynormeista  
ja käymäläjäteveden käsittelylaitteistojen hyväksymisestä  
Dnro 3563/83/101  
(Merenkulkuhallituksen tiedotuslehti nro 18/1.12.1983)
- 2) Merenkulkuhallituksen ohjeet pilssivesiseparaattorien, pilssiveden  
suodatuslaitteiden, öljypitoisuusmittarien ja pilssivesihälyttimien  
tyyppi hyväksymisestä  
Dnro 2/30/95 (Merenkulkuhallituksen tiedotuslehti nro 14/15.8.1995)
- Muuttaa määräykset:** 1) Merenkulkuhallituksen määräykset palonsammutuslaitteista  
ja -varusteista aluksessa 22.2.1972 Dnro 3780/71/101  
- 11 §:n a) kohta muutetaan  
- 11 §:n b) ja c) kohta kumotaan
- 2) Merenkulkuhallituksen määräykset alusten rakennus- ja  
sisustusmateriaalien paloluokituksesta 29.11.1996 Dnro 3/30/96  
(Merenkulkuhallituksen tiedotuslehti nro 19/16.12.1996)  
- liitteessä 2 mainitut tuotteet nrot 1 - 11 poistetaan  
(muutettu päätöksellä 24.6.1999, Dnro 6/30/99)

---

**MERENKULKULAITOKSEN PÄÄTÖS  
LAIVAVARUSTEIDEN TURVALLISUUDESTA**

Annettu Helsingissä 28 päivänä joulukuuta 1998

---

Merenkululaitos on päättänyt laivavarusteista 4 päivänä joulukuuta 1998 annetun asetuksen (925/1998) 15 §:n nojalla:

## Kohteena olevat varusteet

Laivavarusteista annetun asetuksen (925/1998) 3, 6 ja 16 §:ssä tarkoitetaan laivavarustedirektiivin liitteessä A.1 mainittuja varusteita. Asetuksen 10 ja 11 §:ssä tarkoitetaan sellaiseen verrattavaa varustetta.

Laivavarustedirektiivi liitteineen on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä EYVL N:o L 46, 17.2.1997. Direktiivin ja liitteen A.1 muutos 98/85/EY on julkaistu lehdessä EYVL N:o L 315, 25.11.1998. (muutettu päätöksellä 24.6.1999, Dnro 6/30/99)

## Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely

Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely, jonka yksityiskohdat mainitaan laivavarustedirektiivin liitteessä B, on:

- 1) EY-tyyppitarkastus (moduuli B) sekä valmistajan tai tämän Euroopan yhteisön alueelle sijoittautuneen valtuutetun edustajan ennen varusteen markkinoille saattamista (laivavarustedirektiivin liitteessä A.1 sallittuja vaihtoehtoja käyttäen) tekemän valinnan mukaan yksi seuraavista EY:n vaatimustenmukaisuusvakuutuksista:
  - a) tyypinmukaisuus (moduuli C);
  - b) tuotannon laadunvarmistus (moduuli D);
  - c) tuotteen laadunvarmistus (moduuli E); tai
  - d) tuotekohtainen tarkastus (moduuli F);
- 2) täydellinen EY-laadunvarmistus (moduuli H); tai
- 3) yksikkökohtainen EY-tarkastus (moduuli G), jos varuste-eriä valmistetaan yksittäin tai pieniä määriä eikä sarja- tai massatuotantona.

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen tulee olla suomen- ja ruotsinkielinen.

## Ilmoitettua laitosta koskevat vaatimukset

Ilmoitetun laitoksen on täytettävä laivavarustedirektiivin liitteessä C mainitut vaatimukset.

## Vaatimustenmukaisuusmerkki

Vaatimustenmukaisuusmerkin jäljessä on oltava vaatimustenmukaisuuden arvioinnin tehneen ilmoitetun laitoksen tunnusnumero, jos kyseinen laitos on mukana tuotannon tarkastusvaiheessa, sekä merkin kiinnittämismuodon kaksi viimeistä lukua. Ilmoitetun laitoksen tunnusnumeron kiinnittää laitos itse tai laitoksen vastuulla valmistaja tai valmistajan Euroopan yhteisöön sijoittautunut edustaja.

Merkin malli on laivavarustedirektiivin liitteessä D.

## Käyttöohjeiden kieli

Laivavarusteilla on oltava suomen- ja ruotsinkielinen ohje asennusta, huoltoa ja käyttöä varten, ellei merenkulkulaitos myönnä poikkeusta vaatimuksesta.

## 6 §

Aikaisemmat tyyppitodistukset  
(muutettu päätöksellä 24.6.1999, Dnro 6/30/99)

Merenkulkulaitoksen tässä päätöksessä tarkoitetuille varusteille ennen 1.1.1999 antamat tyyppitodistukset sekä direktiivin muutoksella 98/85/EY liitteeseen A.1 lisätyille varusteille ennen 30.4.1999 antamat tyyppitodistukset lakkaavat olemasta voimassa, ellei laivavarusteista annetun asetuksen (925/1998) 16 §:stä tai asetuksen (768/1999) voimaantulosäännöksestä muuta johdu.

## 7 §

## Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1999.

Tällä päätöksellä kumotaan:

- 1) merenkulkuhallituksen ohjeet käymäläjäteveden käsittelynormeista ja käymäläjäteveden käsittelylaitteistojen hyväksymisestä Dnro 3563/83/101; sekä
- 2) merenkulkuhallituksen ohjeet pilssivesiseparaattorien, pilssiveden suodatuslaitteiden, öljypitoisuusmittarien ja pilssivesihälyttimien tyyppihyväksymisestä Dnro 2/30/95.

Tällä päätöksellä muutetaan alusten paloturvallisuudesta 18 päivänä helmikuuta 1972 annetun asetuksen (152/1972) 11 §:n nojalla annetut seuraavat merenkulkuhallituksen päätökset:

- 1) merenkulkuhallituksen määräykset palonsammutuslaitteista ja -varusteista aluksessa 22.2.1972 Dnro 3780/71/101 muutetaan seuraavasti:

a) 11 §:n a) kohta näin kuuluvaksi:

”Kaikkien näissä määräyksissä vaadittujen käsisammuttimien on oltava hyväksyttyä tyyppiä ja rakennetta. Käsisammuttimien hyväksyminen tapahtuu sisäasiainministeriön käsisammuttimien hyväksynnästä 16.6.1997 antaman määräyksen 3/97 mukaisesti. Merenkulkulaitos voi hyväksyä myös muiden sääntöjen vaatimukset täyttävät sammuttimet samanarvoisiksi standardissa EN 3 mainittujen kanssa aluksissa, jotka ovat kotimaan liikenteessä. Ennen 1.1.1999 alukseen asennettuja, hyväksyttyjä käsisammuttimia saa edelleen käyttää.”

b) 11 §:n b) ja c) kohta kumotaan; sekä

- 2) merenkulkuhallituksen määräykset alusten rakennus- ja sisustusmateriaalien paloluokituksesta 29.11.1996 Dnro 3/30/96 muutetaan siten, että liitteessä 2 mainitut tuotteet nrot 1 - 11 poistetaan päätöksestä. (muutettu päätöksellä 24.6.1999, Dnro 6/30/99)

Helsingissä 28 päivänä joulukuuta 1998

Meriturvallisuusjohtaja

Heikki Valkonen

Toimistopäällikkö

Jukka Häkämies